dell'incesto attraverso un collage di diversi testi pirandelliani. Vazzoler indaga la relazione dell'ipertesto con l'ipotesto di riferimento mettendo in evidenza il profondo lavoro di ribaltamento.

In appendice si trova l'intervista dello stesso Vazzoler a Sanguineti, dal titolo significativo *La scena, il corpo, il travestimento.* Questo testo, piú che una funzione marginale e laterale, svolge un ruolo centrale essendo oggetto di rimando continuo. Cuore dell'intervista é ancora una volta il concetto di travestimento a partire dal superamento dela teoria brechtiana dello straniamento. Lo straniamento viene considerato una «tecnica che rimanda ad un altrove» e che non provoca veramente lo spettatore perché rende il teatro «uno spazio innocente dove si puó dire qualsiasi cosa»(p.199). Afferma Sanguineti: «Il travestimento, invece, funziona se é evidente che si é davanti a della gente che non é messa fra parentesi, ma é in maschera» (p.199). L'intervista funziona quindi come una sorta di dizionario che fornisce una spiegazione attenta del lessico sanguinetiano.

Pertanto questo libro costituisce un'attenta e sapiente disamina e una mappa completa dei riferimenti teorici e lettarari del teatro di Sanguineti nel ricco e travagliato panorama della cultura italiana del secondo novecento. Con un registro linguistico colto e specialistico, Vazzoler conduce il lettore attraverso un percorso guidato, e non facile, nel teatro e nella teoria teatrale sanguinetiana, spesso non adeguatamente tenuti in conto dalla critica. Ed in questo modo, Vazzoler svela non solo una conoscenza profonda del teatro dello scrittore ma anche una passione non celata ma esplicita ed autentica per l'autore.

Daniela Palmeri

CC BY NC

DALLA ROSA, Patrizia; DA RIF, Bianca Maria (a cura di) (2010)
*UN GIGANTE TRASCURATO? 1988-2008: vent'anni di promozione di studi dell'*Associazione Internazionale Dino Buzzati,
Quaderni del Centro Studi Buzzati, n. 6
Pisa - Roma: Fabrizio Serra editore

Un nombre resuena a lo largo de las páginas que recogen veinte años dedicados al estudio de la obra de Dino Buzzati: Nella Giannetto. Se trata de la impulsora de la asociación dedicada a coordinar y promover la investigación sobre el autor véneto, alguien a quien todos los colaboradores de esta obra colectiva recuerdan por su capacidad anticipadora de un futuro prolífico para los estudios buzzatianos y por su lucidez a la hora de plantearlos de forma abierta, extendiéndolos fuera del ámbito exclusivamente académico. Producto de un congreso que tristemente se celebró sin la recordada Profesora Giannetto, *UN GIGANTE TRASCURATO?* presenta el «fenómeno Buzzati» a partir de un interrogante desde la perspectiva del reconocimiento del público lector dentro y fuera de Italia, y del aplauso de la crítica extranjera, frente a una cierta reticencia de la crítica italiana, que, sin embargo, va desplegando su atención en los últimos años.

Entre las novedades críticas, recoge de forma innovadora las aportaciones de periodistas que han indagado en la prensa local véneta o entre las columnas del *Corriere della Sera* —periódico milanés para el que Buzzati trabajó durante casi

VISIT…

43 años— con el propósito de poner en valor uno de los aspectos más interesantes del autor, ya sea para analizar la presencia que tuvo entre las páginas de los rotativos, ya sea destacando la maestría multifacética de Buzzati como periodista de sucesos, crítico de arte, corresponsal de guerra o escritor de *elzeviri.* En este sentido, cobra especial importancia, un texto poco conocido y nunca recogido por el autor en sus colecciones de relatos. Se trata del cuento alegórico *Trieste*, publicado el 9 de mayo de 1950 en la *terza pagina* del *Corriere della Sera.* Narra la historia de un padre desolado porque su hija vive separada de los suyos en una especie de isleta en medio del río. A pesar de las lágrimas, llega a pensar que quizá lo mejor sería que ella no existiese, que se olvidase de la familia, que se fuese: «Ma lei invece esiste, respira, vive, fatta di carne e di ossa; e ha il nostro stesso sangue» (p. 166). Si se tiene en cuenta la fecha de este texto, se podrá comprender el significado que cobra su postura en la defensa de la italianidad de Trieste, en aquel momento ambicionada por el ejército yugoslavo. Es decir, a través del estudio planteado por Alessandro Mezzena Lona, queda subrayada la dimensión civil de Buzzati, uno de los enfoques que se plantean de forma recurrente en el libro.

A partir de una mirada de conjunto, cada artículo constituye el análisis puntual de aspectos novedosos y muy reveladores que configuran las coordenadas espacio temporales de la recepción y lectura crítica de Dino Buzzati. En primer lugar, se destaca el papel definitivo de los estudiosos franceses como Yves Panafieu y la creación de las primeras asociaciones dedicadas a impulsar la difusión de su obra con la fundación de la *Association Internationale des Amis de Dino Buzzati,* a través de la publicación de sus *Cahiers* y la celebración de importantes congresos, y en Italia, la *Associazione Dino Buzzati* fundada en diciembre de 1988 gracias a la voluntad y el esfuerzo de Nella Giannetto. Ambas asociaciones se fundirían en 1994 instituyendo la actual *Associazione Internazionale Dino Buzzati* cuyos objetivos principales, como explica Patrizia Dalla Rosa, son la investigación y el desarrollo de la crítica al más alto nivel, la recogida y catalogación bibliográfica y su divulgación. Tareas que desde 1991 se desarrollan en gran parte en torno a las actividades del *Centro Studi Buzzati* y se plasman en la convocatoria de becas, celebración de congresos y reuniones científicas y en sus publicaciones: la revista *Studi buzzatiani* y la colección de ensayos *Quaderni del Centro Studi Buzzati.*

Una parte significativa del libro recoge la mirada pormenorizada de la crítica buzzatiana y de los trabajos científicos en diferentes contextos italianos de los últimos años. A este propósito, son elocuentes los estudios de corte académico como el que expone Silvia Zangrandi sobre las tesis de licenciatura en las universidades milanesas; o el artículo de Fabio Atzori, dedicado al grupo de estudiosos que en la Universidad de Bolonia han trabajado sobre el autor desde una multiplicidad de enfoques, como la perspectiva semiológica en los cursos de Paolo Fabbri, a través del análisis del capítulo XXX del *Deserto dei Tartari* como representación plástica de la batalla, o el innovador planteamiento lingüístico de Maria Luisa Altieri Biagi que pone en cuestión la presunta facilidad de la lengua buzzatiana y plantea asimismo el estudio de su sonoridad, ritmo y musicalidad. En ámbito veneciano destaca el estudio de Ilaria Crotti atenta a las imágenes que en la obra de Buzzati exploran la alteridad, la enfermedad y el mal, pero que a la vez, propone otro aspecto novedoso, es decir, el estudio de la materialidad de la escritura como objeto de papel, su fragilidad y su consistencia en un momento en que la literatura es también capacidad de transmisión, y en que los libros representan una forma de narrar el destino de los hombres, como ocurre

en la primara novela de Buzzati donde «ha modo di emergere la dimensione sacrale-privata che detengono la carta e la scrittura, un parametro quasi celato tra le pieghe geometriche del paesaggio della fortezza Bastiani» (p. 95).

Entre los artículos de expertos extranjeros hay que destacar el de Yves Panafieu, autor de la conocida e imprescindible entrevista a Buzzati, que traza una interesante trayectoria desde los orígenes de su interés por el escritor italiano, hasta llegar a una propuesta potenciadora del perfil más vinculado con su conciencia civil y su sentido del deber y de la participación. Aspectos que —según el estudioso francés— se traducen en una lúcida capacidad adivinatoria que le habría hecho anticipar las consecuencias derivadas del cambio de roles provocado por la crisis financiera mundial en la sociedad actual, e incluso, la eventualidad de un desenlace trágico: «allora sì, Buzzati, più che mai ci starebbe ai fianchi, gli occhi sempre stralunati, aperti sull'orizzonte incerto ed improbabile delle nostre vite individuali e collettive» (p. 83). Dentro de esta esfera de la crítica francesa, el artículo de Delphine Bahuet Gachet ilustra de forma pormenorizada el desarrollo del gran interés del público lector y del mundo editorial en Francia desde que apareciera el *Désert des Tartares* en 1949. Sugerentes comentarios sobre problemas de traducción o la elección de los títulos e incluso de las portadas, completan esta visión privilegiada de una atenta traductora y estudiosa que ha cuidado varias ediciones del autor.

La visión de la crítica extranjera presenta asimismo una panorámica de los estudios buzzatianos en Argentina realizada por María Beatriz Cóceres y un estudio de Elisa Martínez Garrido, la mayor experta española en el autor, sobre la creciente presencia de Buzzati en España donde analiza las razones de su éxito editorial vinculándolas a la cultura y al momento presente: la actualidad de su escritura, comprometida con la sociedad, pero al margen de condicionantes ideológicos; su atención por el ecologismo, la naturaleza y el medio ambiente; la fuerza de una cierta espiritualidad exenta de dogmatismo y cercana a la humildad y al sentido de fraternidad propios del cristianismo; la metáfora del más allá, de la búsqueda al otro lado del umbral, el tema de la muerte, la alteridad y la angustia y el miedo que rodean al ser humano y por último, la potencia visual de sus imágenes, tan ligadas a la pintura. Pero el artículo de Martínez Garrido no se centra exclusivamente en un estudio de la recepción del autor de Belluno, sino que aporta interesantes novedades críticas, como la magnitud de *Poema a fumetti* por su «ricca polifonia semiotica di una manifestazione artistica globalizzante» en una mezcla de registros de la cultura popular o de procedencia clásica como el mito de Orfeo, cuyo resultado es «una moderna e geniale sperimentazione artistica, rischiosa e poliedrica la quale è riuscita a sconcertare la critica e la società italiana dell'epoca» (p.104). Un planteamiento que está en la línea de la propuesta de Alvaro Biondi cuando destaca la iconicidad de la escritura buzzatiana y su papel en la formación del contenido fantástico en su obra. A este propósito hay que destacar la contextualización realizada por Alessandro Scarsella y el propio Biondi al trazar la línea conductora de la literatura fantástica en Italia en relación con la obra de Buzzati. Biondi, de hecho, establece un puntual itinerario de lo fantástico, adscribiéndolo a los temas buzzatianos que deberían ser objeto de mayor profundización: el silencio, el tiempo, la muerte, el mal y por último, lo que define como «*morte laica e la speranza cristiana*» (p. 155) vinculadas al vacío, mejor dicho, al miedo al vacío: «Ma il vuoto assoluto è insopportabile. È questo vuoto terribile che spaventa Buzzati» (p. 156).

Vacío que, sin embargo, no oculta la responsabilidad del escritor en continua

comunicación con el lector, atento al mundo que lo rodea, fuera de toda orientación ideológica que no sea esa forma de coherencia con la humanidad que le hace ver de forma amarga a Trieste como la hija llorada aparentemente por un padre, que en el fondo, desea que desaparezca y se vaya.

María J. Calvo Montoro

DE MIGUEL Y CANUTO, Juan Carlos (a cura di) (2010)
Scrittura civile. Studi sull'opera di Dacia Maraini
Roma: Giulio Perroni editore, 398 p.

Un testo critico può essere sempre letto come un doppio ritratto, che mostra sia la riflessione sulla letteratura, sia il volto della critica letteraria che con questa letteratura si confronta, in un particolare momento storico. Il volume che recensiamo non si sottrae a questa doppia funzione speculare, svelando la sorprendente dimensione internazionale degli studi sull'opera di Dacia Maraini (Italia, Spagna, Inghilterra, ma anche Polonia), e, nel contempo, la diversificazione degli approcci teorici nella critica contemporanea. Nel volume si alternano, infatti, studi filologici e studi sul teatro, studi sull'autobiografia e storia culturale, critica femminista, studi sulla traduzione e *film studies*. Il risultato è una cartografia della produzione di Dacia Maraini tracciata da più punti, che mostra l'autrice come rappresentante ed erede di quella sensibilità sociale che permeò la riflessione degli intellettuali italiani negli anni del miracolo economico. L'opera di Maraini insiste, di fatto, caparbiamente, da quasi cinquant'anni, su quel vincolo tra scrittura e civiltà, tra forme letterarie e forme sociali, tra esperienza estetica ed esperienza quotidiana, che segnò una parte della letteratura italiana del secondo Novecento, quella parte che volle fissare il suo sguardo sulla società, senza rinunciare alla sperimentazione estetica: Pier Paolo Pasolini, Cesare Pavese, Alberto Moravia, Natalia Ginzburg, Amelia Rosselli, sono alcuni dei nomi che, come si apprende nei saggi presenti in questo volume, hanno lasciato traccia nella scrittura di Maraini, ed è questa traccia che il volume curato da Juan Carlos de Miguel mette felicemente in luce.

Dacia Maraini, ricorda Giulio Ferroni, è un pezzo di un'Italia che non c'è più: non solo sono scomparse le sue cinque madri, «Natalia Ginzburg, Anna Banti, Elsa Morante, Lalla Romano, Anna Maria Ortese» (p. 25), ma anche i compagni di viaggio, Pasolini e Moravia; permane però, nella sua opera, quel «fare» inteso come «disponibilità a sperimentare diverse forme di scrittura e di presenza» (p. 25), che infuocò il dibattito letterario di quegli anni.

Dalla ostinata passione per la realtà, che si offre come radice e come interlocutrice della sua scrittura, sorge il titolo scelto per racchiudere una produzione certo eterogenea, nelle forme e nei soggetti, il cui unico, comune denominatore è, appunto, il tentativo di osservare gli interstizi della società attraverso la parola poetica, senza però rinunciare alla concretezza della prosa.

Il principale merito del volume risiede, dunque, non soltanto nella rinnovata presentazione dell'opera di Dacia Maraini, resa necessaria dalla generosa produzione degli ultimi anni —che continua a spaziare dalla narrativa al teatro, dalla poesia al saggio, con brevi incursioni nel